

ФРАНЦУЗСКАЯ РЕСПУБЛИКА

МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ И ГРАЖДАНСКИХ СВОБОД

NOR: JUSC1025421D

ДЕКРЕТ № 2011-48 от 13 ЯНВАРЯ 2011 г.,*
НАПРАВЛЕННЫЙ НА РЕФОРМУ АРБИТРАЖА

Премьер-министр,

На основании доклада Министра юстиции, Министра юстиции и гражданских свобод,

С учетом положений Гражданского кодекса, в особенности статей с 2059 по 2061,

С учетом положений Кодекса гражданской процедуры, в особенности Книги IV,

С учетом мнения Государственного совета (управления внутренних дел),

Постановляет:

Ст. 1. - Статьи 1508 - 1519 Кодекса гражданской процедуры становятся статьями 1570 - 1582.

Ст. 2. - Книга IV Кодекса гражданской процедуры изложена в следующей редакции:

КНИГА IV

АРБИТРАЖ

РАЗДЕЛ ПЕРВЫЙ

ВНУТРЕННИЙ АРБИТРАЖ*

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Арбитражное соглашение

Статья 1442

Арбитражное соглашение принимает форму арбитражной оговорки или компромисса.

* Перевод на русский Литвинского Дмитрия, *Litvinski avocats*.

* Статьи и параграфы, перед которым стоят три звездочки (***), применяются также и в отношении международного арбитража.

Арбитражная оговорка является соглашением, на основании которого стороны одного или нескольких договоров обязуются передать на рассмотрение арбитража споры, которые могли бы возникнуть в связи с этим или с этими договорами.

Компромисс является соглашением, на основании которого стороны возникшего спора передают такой спор на рассмотрение арбитража.

Статья 1443

Арбитражное соглашение, под угрозой недействительности, заключается в письменной форме. Оно может основываться на обмене письменными документами или вытекать из документа, к которому производится отсылка в основном соглашении.

Статья 1444

Арбитражное соглашение указывает, при необходимости путем отсылки к какому-либо арбитражному регламенту, арбитра или арбитров или предусматривает порядок их назначения. В случае отсутствия такого указания, применяются положения статей 1451 по 1454.

Статья 1445

В компромиссе, под угрозой его недействительности, должен определяться предмет спора.

***** Статья 1446**

Стороны вправе заключить арбитражное соглашение даже после того, как дело было принято к производству судом.

***** Статья 1447**

Арбитражное соглашение не зависит от договора, к которому оно относится. Недействительность такого договора не отражается на арбитражном соглашении.

В случае ее ничтожности, арбитражная оговорка считается несуществующей.

Статья 1448

*** В том случае, когда спор, по поводу которого заключено арбитражное соглашение, передается в государственный суд, суд объявляет об отсутствии у него компетенции, за исключением случаев, когда спор еще не передан арбитражному суду и когда арбитражное соглашение явным образом ничтожно или явным образом неприменимо.

*** Государственный суд не может по собственной инициативе поднимать вопрос об отсутствии у него компетенции.

Любая противоречащая настоящей статье оговорка считается несуществующей.

***** Статья 1449**

Вплоть до момента формирования арбитражного суда наличие арбитражного соглашения не препятствует обращению одной из сторон в государственный суд в целях осуществления действий по производству предварительного следствия или для принятия временных или обеспечительных мер.

Если иное не предусмотрено положениями, регулирующими наложение ареста в целях обеспечения иска и судебные гарантии, требование направляется председателю суда большей инстанции или торгового суда, который, в порядке, установленном в статье 145*, принимает решение о мерах по подготовке дела к рассмотрению, а в случае крайней необходимости и решение о временных или об обеспечительных мерах, на которых настаивают стороны арбитражного соглашения.

ГЛАВА II

Третейский суд (арбитраж)

Статья 1450

В роли арбитра может выступать исключительно физическое лицо, обладающее полной правоспособностью.

Если в арбитражном соглашении указано юридическое лицо, то полномочия такого лица ограничиваются организацией арбитража.

Статья 1451

Третейский суд состоит из одного или нескольких арбитров, количество которых должно быть нечетным.

Если арбитражным соглашением назначается четное число арбитров, то количество арбитров доукомплектовывается до необходимого.

Если стороны не могут прийти к соглашению по поводу назначения дополнительного арбитра, третейский суд доукомплектовывается выбранными арбитрами в течение месяца с момента принятия ими своего назначения, или, при невозможности, это делает судья сопровождения арбитража (*juge d'appui*), о котором говорится в статье 1459.

* Статья 145 Кодекса гражданской процедуры предусматривает, что в том случае, когда существует законное основание для сохранения или установления до начала процесса доказательств фактов, от которых может зависеть решение дела, то по заявленному любым заинтересованным лицом требованию или в рамках срочной процедуры может быть вынесено постановление о проведении предусмотренных законом судебных действий.

***** Статья 1452**

В случае отсутствия согласия сторон о порядке назначения арбитра или арбитров:

1° При арбитраже с одним арбитром, когда стороны не могут прийти к согласию в связи с его выбором, арбитр назначается лицом, которое отвечает за организацию арбитражного разбирательства или же, в крайнем случае, судьей сопровождения арбитража (*judge d'appui*);

2° При арбитраже с тремя арбитрами каждая из сторон выбирает одного арбитра, а выбранные таким образом арбитры выбирают третьего; если сторона не выбрала арбитра в течение одного месяца с момента получения направленного ей другой стороной требования, или если два арбитра в течение одного месяца с момента принятия ими своих полномочий не могут прийти к согласию по поводу выбора третьего, то назначение арбитра производится лицом, отвечающим за организацию арбитражного разбирательства или же, в крайнем случае, судьей сопровождения арбитража (*judge d'appui*).

***** Статья 1453**

В тех случаях, когда количество сторон в споре больше двух, и когда эти стороны не могут прийти к согласию по поводу порядка формирования третейского суда, арбитр или арбитры назначаются лицом, отвечающим за организацию арбитражного разбирательства, или же, в крайнем случае, судьей сопровождения арбитража (*judge d'appui*).

***** Статья 1454**

Все остальные споры, связанные с формированием третейского суда, разрешаются, при отсутствии согласия сторон, лицом, отвечающим за организацию арбитражного разбирательства, или же, в крайнем случае, судьей сопровождения арбитража (*judge d'appui*).

***** Статья 1455**

В случае очевидной недействительности или очевидной неприменимости арбитражного соглашения судья сопровождения арбитража (*judge d'appui*) объявляет о том, что назначение арбитров не может иметь места.

***** Статья 1456**

Третейский суд считается сформированным с момента принятия арбитром или арбитрами своих полномочий. С этой даты, он считается принявшим спор к рассмотрению.

До принятия своих полномочий арбитр обязан заявить о любом обстоятельстве, которое может отразиться на его независимости или на его непредвзятости. На нем также лежит обязанность незамедлительно заявить о любом подобном обстоятельстве, которое может возникнуть после принятия им своих полномочий.

В случае разногласий по поводу возможности для арбитра продолжать осуществление своих полномочий, спор разрешается лицом, отвечающим за организацию арбитражного разбирательства, или же, в крайнем случае, судьей сопровождения арбитража (*judge d'appui*), обращение к которому должно быть сделано в течение месяца после заявления о наличии спорного обстоятельства или его обнаружения.

***** Статья 1457**

Арбитр должен продолжать осуществление своих полномочий до конца, кроме случаев, когда им представлены доказательства наличия препятствия или законного основания для самоотвода или для сложения полномочий.

В случае разногласий по поводу действительности приводимого мотива, спор решается лицом, отвечающим за организацию арбитражного разбирательства, или же, в крайнем случае, судьей сопровождения арбитража (*judge d'appui*), обращение к которому должно быть сделано в течение месяца после возникновения препятствия, заявления самоотвода или сложения полномочий.

***** Статья 1458**

Арбитр может быть отозван лишь при единогласном согласии сторон. В случае отсутствия единогласия, вопрос решается в соответствии с положениями последнего абзаца статьи 1456.

Статья 1459

Судьей сопровождения арбитража (*judge d'appui*), обладающим необходимой компетенцией, является председатель суда большой инстанции.

Тем не менее, если это прямо предусмотрено арбитражным соглашением, то председатель торгового суда обладает компетенцией для рассмотрения требований, сформированных на основании статей 1451 – 1455. В таком случае он может применять статью 1455.

Судьей, обладающим территориальной компетенцией, является судья, указанный в арбитражном соглашении, или же, в крайнем случае, судья, в судебном округе которого было определено местонахождение третейского суда. В случае отсутствия какого-либо указания в арбитражном соглашении, судьей, обладающим территориальной компетенцией, является судья места проживания ответчика или одного из ответчиков по соответствующему делу, или, если ответчик не проживает во Франции, то судья по месту нахождения истца.

***** Статья 1460**

К судье сопровождения арбитража (*judge d'appui*) может обратиться либо сторона, либо третейский суд или же один из его членов.

Ходатайство предъявляется, рассматривается и по нему выносится решение в порядке, действующем в отношении требований, рассматриваемых в порядке срочного производства (*référé*).

Судья сопровождения арбитража (*juge d'appui*) выносит решение в форме определения, не подлежащего обжалованию. Тем не менее, в отношении такого определения может быть заявлена апелляционная жалоба, если судьей выносится решение о невозможности назначения арбитров по одному из оснований, предусмотренных в статье 1455.

Статья 1461

При условии соблюдения положений первого абзаца статьи 1456, считается несуществующей любая оговорка, которая противоречит правилам, установленным в настоящей главе.

ГЛАВА III

Арбитражное разбирательство

***** Статья 1462**

Спор передается третейскому суду либо сторонами совместно, либо наиболее заинтересованной стороной.

Статья 1463

Если арбитражным соглашением не предусматривается срок, продолжительность полномочий третейского суда ограничивается шестью месяцами с момента принятия им дела к рассмотрению.

*** Установленный законом или соглашением сторон срок может быть продлен соглашением сторон или же, в крайнем случае, судьей сопровождения арбитража (*juge d'appui*).

Статья 1464

Если сторонами по этому поводу не оговорено иного, третейский суд устанавливает правила арбитражной процедуры, при этом он не обязан следовать правилам, установленным в отношении государственных судов.

Тем не менее, в любом случае подлежат применению основополагающие принципы судопроизводства, предусмотренные статьями с 4 по 10, первым абзацем статьи 11, вторым и третьим абзацами статьи 12, а также в статьях с 13 по 21, статье 23 и статье 23-1.

*** При проведении процедуры стороны и арбитры действуют добросовестно и без промедления.

В той степени, в которой это не противоречит обязательствам, вытекающим из закона, и если сторонами не установлено иного, в отношении арбитражной процедуры действует принцип конфиденциальности.

***** Статья 1465**

Никто кроме третейского суда не обладает компетенцией для принятия решения в связи с возражениями по поводу наличия у него полномочий на рассмотрение спора.

***** Статья 1466**

Сторона, которая с полным знанием дела и без законного основания воздерживается от своевременного поднятия перед третейским судом вопроса о наличии нарушения, считается отказавшейся от возможности сослаться на него в своих интересах.

***** Статья 1467**

Третейский суд осуществляет действия, требующиеся для подготовки разбирательства, кроме случаев, когда стороны разрешили, чтобы он поручил это одному из своих членов.

Третейский суд вправе допросить любое лицо. Опрос проходит без принесения присяги.

Если в распоряжении одной из сторон находится доказательства, третейский суд может предписать такой стороне представить доказательства в установленном им порядке и, если потребуется, то и под угрозой уплаты пени.

***** Статья 1468**

Третейский суд может обязать стороны принять, в установленном им порядке и, если потребуется, то и под угрозой уплаты пени, любые предварительные и обеспечительные меры, которые он находит необходимыми. Тем не менее, никто кроме государственного суда не обладает компетенцией для наложения ареста на имущество в целях обеспечения иска и в качестве судебной гарантии.

Третейский суд может изменить или дополнить назначенную им предварительную или обеспечительную меру.

***** Статья 1469**

Если одна из сторон арбитражного разбирательства намеревается сослаться на акт, вне зависимости от того, удостоверен он нотариально или нет, стороной которого она не является, или же на находящийся у третьего лица документ, она может, по предложению третейского суда, заявить в отношении такого третьего лица перед председателем суда большой инстанции ходатайство о получении заверенной копии или же о представлении акта или документа.

Территориальная компетенция президента суда большой инстанции определяется в соответствии со статьями 42 – 48.

Ходатайство предъявляется, рассматривается и по нему выносится решение в порядке, действующем в отношении требований, рассматриваемых в порядке срочного производства (*référé*).

Председатель, если он находит ходатайство обоснованным, выносит решение предписывающее выдать или предоставить акт или документ в виде оригинала, копии или выдержки, в зависимости от ситуации, на условиях и с соблюдением установленных им гарантий, которые, если необходимо, могут обеспечиваться начислением пени.

Такое решение не подлежит немедленному исполнению.

Оно может быть обжаловано в апелляционном порядке в течение 15 дней после того, как уведомление о решении будет официально вручено через судебного исполнителя (*signification*).

***** Статья 1470**

Если нет оговорки об ином, третейский суд обладает полномочиями для решения вопросов возникших в связи с проверкой подлинности или фальсификацией документов в соответствии с положениями статей 287 – 294 и статьи 299.

В случае заявления о подложности документа производится в ходе разбирательства, применяется статья 313.

Статья 1471

Приостановление производства по делу регулируется положениями статей 369 – 372.

***** Статья 1472**

В случае необходимости третейский суд вправе приостановить судебное разбирательство. Такое решение приостанавливает разбирательство на период времени или же до наступления указанного в нем события.

Третейский суд вправе, исходя из обстоятельств, отменить решение о приостановлении разбирательства или уменьшить его срок.

Статья 1473

Если нет оговорки об ином, третейское разбирательство также приостанавливается и в случае смерти, наличия препятствия, самоотвода, отставки, отвода или отзыва одного из арбитров и вплоть до принятия своих полномочий арбитром, который назначен для замены.

Новый арбитр назначается в порядке, согласованном сторонами, или же, в крайнем случае, в соответствии с порядком, в соответствии с которым был назначен заменяемый им арбитр.

Статья 1474

Перерыв или приостановление разбирательства не означает прекращения производства в третейском суде.

Третейский суд вправе направить сторонам предложение сообщить ему о том, какие действия предпринимаются ими для возобновление разбирательства или же для устранения причин перерыва или приостановления. В случае бездействия сторон, он может прекратить производство.

Статья 1475

Когда причины для перерыва или приостановления устранены, разбирательство возобновляется с того момента, в котором оно находилось в момент перерыва или приостановления.

В момент возобновления разбирательства и в качестве исключения из установленного в статье 1463, третейский суд вправе принять решение о том, что сроки разбирательства будут продлены на период, не превышающий шести месяцев.

Статья 1476

Третейский суд назначает дату совещания для вынесения решения.

На стадии принятия решения не могут быть заявлены какие бы то ни было требования, выдвинуты какие бы то ни было доводы, ни представлены какие бы то ни было документы, кроме тех случаев, когда это делается по требованию третейского суда.

Статья 1477

Истечение срока для проведения арбитража приводит к прекращению арбитражного разбирательства.

ГЛАВА IV

Арбитражное решение

Статья 1478

Третейский суд разрешает спор на основании норм права, за исключением случаев, когда стороны поручили арбитрам вынести решение исходя из соображений справедливости (*en amiable composition*).

***** Статья 1479**

Совещания третейского суда являются конфиденциальными.

Статья 1480

Арбитражное решение принимается большинством голосов.

Оно подписывается всеми арбитрами.

Если меньшая часть арбитров отказывается от подписания решения, это отражается в решении, которое обладает такой же силой, как и решение, которое было бы подписано всеми арбитрами.

***** Статья 1481**

В арбитражном решении указывается:

1° Фамилия, имена или наименование сторон, а также их местожительство или юридический адрес;

2° В случае необходимости, фамилия адвоката или любого другого лица, представлявшего стороны или оказывавшего им содействие;

3° Фамилии вынесших его арбитров;

4° Дата его вынесения;

5° Место, в котором решение было вынесено.

***** Статья 1482**

В арбитражном решении кратко излагаются взаимные претензии сторон и их доводы.

Арбитражное решение должно быть мотивировано.

Статья 1483

Соблюдение положений статьи 1480 и статьи 1481 относящихся к фамилиям арбитров и к дате арбитражного решения, также как и положения статьи 1482 относящиеся к необходимости мотивировать арбитражное решение, обязательно, под угрозой недействительности решения.

Тем не менее, отсутствие или неточность в указаниях, направленных на установление законности арбитражного решения, не может влечь за собой его недействительность, если процессуальными документами или любыми иными способами установлено, что предписания закона были фактически соблюдены.

Статья 1484

*** Арбитражное решение с момента его вынесения обладает силой судебного постановления в отношении разрешенного им спора.

*** Оно может содержать предписание о немедленном исполнении.

Оно сообщается сторонам в официальном порядке через судебного исполнителя (*signification*), кроме случаев, когда соглашением сторон установлено иное.

Статья 1485

*** Вынесение арбитражного решения означает прекращение третейским судом производства по доверенному ему спору.

*** Тем не менее, по ходатайству одной из сторон третейский суд может дать толкование арбитражному решению, исправить имеющиеся в нем ошибки и упущения материального характера, или же дополнить его, если он не высказался по одному из заявленных требований. Он выносит решение после того как им были заслушаны или вызваны стороны.

В случае невозможности нового созыва третейского суда или же отсутствия согласия сторон по поводу нового заседания, соответствующие полномочия принадлежат суду, который обладал бы компетенцией в том случае, если бы арбитраж не проводился.

*** **Статья 1486**

Ходатайства, формулируемые на основании второго абзаца статьи 1485, могут подаваться в течение трех месяцев с момента уведомления об арбитражном решении.

Если не достигнуто соглашения об ином, арбитражное решение, которым исправляются упущения или производятся дополнения, выносится в трехмесячный срок с момента обращения в третейский суд. Этот срок может быть продлен в соответствии с правилами второго абзаца статьи 1463.

Арбитражное решение, которым исправляются упущения или производятся дополнения, доводится до сведения сторон в том же порядке, что и первоначальное арбитражное решение.

Глава V

Экзекватура

Статья 1487

Арбитражное решение не может быть приведено в исполнение в принудительном порядке иначе, чем на основании постановления об экзекватуре, выданного судом большой инстанции, на территории судебного округа которого это арбитражное решение было вынесено.

Процедура в связи с требованием о получении экзекватуры не носит состязательного характера.

Ходатайство подается наиболее заинтересованной стороной в канцелярию суда, к нему прилагаются оригинал арбитражного решения и один экземпляр арбитражного соглашения или же их копии, засвидетельствованные надлежащим образом.

Экзекватура ставится на оригинал или, если оригинал не предъявлен, на копии арбитражного решения, отвечающей условиям, установленным в предыдущем абзаце.

Статья 1488

Экзекватура не может быть выдана в случае, если арбитражное решение явным образом противоречит публичному порядку.

Постановление об отказе в экзекватуре должно быть мотивировано.

ГЛАВА VI

Способы обжалования

Раздел I

Апелляция

Статья 1489

Арбитражное решение не подлежит апелляционному обжалованию, кроме случаев, когда возможность апелляционного обжалования предусмотрена соглашением сторон.

Статья 1490

Апелляция направлена на изменение или отмену арбитражного решения.

Решение выносится судом на основании норм права или исходя из соображений справедливости (*en amiable composition*) в пределах тех полномочий, которыми был наделен третейский суд.

Раздел 2

Иск об отмене

Статья 1491

В отношении арбитражного решения может быть всегда заявлено ходатайство об отмене, кроме тех случаев, когда соглашением сторон предусмотрена возможность апелляции.

Любая противоречащая этому оговорка считается несуществующей.

Статья 1492

Ходатайство об отмене допускается лишь в тех случаях, когда:

1° Третейский суд ошибочно признал себя обладающим или не обладающим компетенцией, или

2° Третейский суд был сформирован с нарушениями, или

3° Третейский суд вынес решение без соблюдения полученных им полномочий, или

4° Не был соблюден принцип состязательности, или

5° Арбитражное решение противоречит публичному порядку, или

6° Арбитражное решение не мотивировано, либо не указывает дату своего вынесения или имя вынесшего его арбитра или арбитров, либо не содержит необходимой подписи или подписей, либо не было вынесено большинством голосов.

Статья 1493

В случае отмены арбитражного решения судом, суд выносит решение по существу спора в пределах выданных арбитрам полномочий, при условии, что сторонами не высказано волеизъявление об ином.

Раздел 3

Положения, применяемые и к апелляции и к ходатайству об отмене

Статья 1494

Апелляционная жалоба и ходатайство об отмене подаются в апелляционный суд, в судебном округе которого было вынесено арбитражное решение.

Оба ходатайства могут быть приняты к судопроизводству с момента вынесения арбитражного решения. Такая возможность утрачивается в том случае, если ходатайства не были заявлены в течение месяца с момента уведомления об арбитражном решении.

Статья 1495

Подача апелляционной жалобы и ходатайства об отмене, их рассмотрение судом и вынесение по ним решения производятся по правилам искового производства, установленным в статьях с 900 по 930-1.

Статья 1496

Исполнение арбитражного решения приостанавливается на период, отведенный для подачи апелляционной жалобы или ходатайства об отмене, оно также приостанавливается после подачи апелляционной жалобы или ходатайства об отмене, кроме тех случаев, когда арбитражным решением предусматривается немедленное исполнение.

Статья 1497

Первый председатель, рассматривающий дело в порядке срочного производства (*référé*) или же судья, отвечающий за подготовку дела к

судебному разбирательству (*conseiller de la mise en état*), с момента передачи ему дела, может:

1° В случае, когда арбитражное решение предусматривает немедленное исполнение, приостановить или принять соответствующие меры, если такое исполнение может явным образом повлечь за собой последствия выходящие за пределы нормального, или

2° В случае, когда арбитражное решение не предусматривает немедленного исполнения, предписать немедленное приведение в исполнение всего арбитражного решения или его части.

Статья 1498

В случае, когда арбитражное решение предусматривает немедленное приведение в исполнение или же в случае применения пункта 2° статьи 1497, первый председатель суда или же, с момента передачи ему дела, судья по подготовке дела к судебному разбирательству (*conseiller de la mise en état*), может вынести постановление об экзекватуре арбитражного решения.

Отказ в удовлетворении апелляционной жалобы или ходатайства об отмене означает получение экзекватуры в отношении всего арбитражного решения или же тех его положений, которые не вызвали возражений со стороны суда.

Раздел 4

Обжалование постановления, вынесенного по ходатайству об экзекватуре

Статья 1499

Постановление, произносящее экзекватуру арбитражного решения, не может быть обжаловано каким-либо образом.

Тем не менее, подача апелляционной жалобы или ходатайства об отмене арбитражного решения автоматически означает, в пределах заявленных перед судом требований, также и обжалование постановления судьи, вынесшего решение об экзекватуре, или же прекращение его полномочий.

Статья 1500

В отношении постановления, отказывающего в экзекватуре, может быть подана апелляционная жалоба в течение месяца с того момента, когда оно было официально вручено стороне через судебного исполнителя (*signification*).

В таком случае, апелляционным судом по заявлению одной из сторон рассматривается апелляционная жалоба или ходатайство об отмене, которые поданы в отношении арбитражного решения, при условии, что не истек установленный для их подачи срок.

Раздел 5

Иные формы обжалования

Статья 1501

Третье лицо может заявить возражения в отношении арбитражного решения, направляемые в тот суд, который обладал бы компетенцией в том случае, если бы арбитраж не проводился, при условии соблюдения положений первого абзаца статьи 588.

Статья 1502

*** В отношении арбитражного решения может быть заявлено ходатайство о пересмотре в тех же случаях, когда это предусматривается в отношении судебного решения в статье 595 и при соблюдении условий, установленных статьями 594, 596, 597, а также с 601 по 603.

*** Ходатайство подается в третейский суд.

Тем не менее, если третейский суд не может быть сформирован заново, ходатайство подается в тот апелляционный суд, к компетенции которого относилось бы рассмотрение иных жалоб в отношении арбитражного решения.

***** Статья 1503**

Арбитражное решение не может быть предметом обжалования в форме возражения (*opposition*)* или кассационной жалобы.

РАЗДЕЛ II

МЕЖДУНАРОДНЫЙ АРБИТРАЖ

Статья 1504

Является международным арбитраж, которым затрагиваются интересы международной торговли.

Статья 1505

Председатель Суда большой инстанции г. Парижа, если нет оговорки об ином, является судьей сопровождения арбитража (*juge d'appui*) в случае международного арбитража если:

1° Страной проведения арбитража является Франция, или

* Возражение (*opposition*) представляет собой существующую во французском праве процессуальную форму обжалования, которая может быть использована в случае вынесения судебного решения в отсутствие ответчика, если этот последний не был надлежащим образом извещен о рассмотрении дела.

2° Стороны договорились, что к арбитражу применяется французский процессуальный закон, или

3° Сторонами прямо установлена компетенция французских государственных судов для разрешения разногласий, относящихся к процедуре арбитражного разбирательства, или

4° По отношению к одной из сторон существует риск отказа в предоставлении правосудия.

Статья 1506

Если сторонами не достигнуто соглашения об ином и при условии соблюдения установленного в настоящем разделе, к международному арбитражу применяются статьи:

1° 1446, 1447, 1448 (абзацы 1 и 2) и 1449, относящиеся к арбитражному соглашению;

2° с 1452 по 1458 и 1460, относящиеся к формированию третейского суда и к процедуре, применяемой в отношениях с судьей сопровождения арбитража;

3° 1462, 1463 (абзац 2), 1464 (абзац 3), с 1465 по 1470 и 1472, относящиеся к арбитражному разбирательству;

4° 1479, 1481, 1482, 1484 (абзацы 1 и 2), 1485 (абзацы 1 и 2) и 1486, относящиеся к арбитражному решению;

5° 1502 (абзацы 1 и 2) и 1503, относящиеся иным средствам обжалования, кроме апелляционной жалобы и ходатайства об отмене.

ГЛАВА I

Соглашение о международном арбитраже

Статья 1507

Применительно к арбитражному соглашению не предусмотрено какого бы то ни было условия формы.

Статья 1508

Арбитражное соглашение может, либо напрямую, либо путем отсылки к какому-либо арбитражному регламенту или к процессуальным правилам, назначать арбитра или арбитров; оно может предусматривать и порядок их назначения.

Арбитражное разбирательство и арбитражное решение

Статья 1509

Арбитражным соглашением может, либо напрямую, либо путем отсылки к какому-либо арбитражному регламенту или к процессуальным правилам, устанавливаться процедура, в соответствии с которой проводится арбитражное разбирательство.

В случае, если арбитражным соглашением ничего не предусматривается, третейский суд определяет правила процедуры, постольку, поскольку у него есть такая необходимость, делая это либо напрямую, либо путем отсылки к какому-либо арбитражному регламенту или к процессуальным правилам.

Статья 1510

Вне зависимости от избранной процедуры, третейский суд обеспечивает равенство сторон и соблюдает принцип состязательности.

Статья 1511

Третейский суд разрешает спор на основании правил права, выбранного сторонами, а в случае, если это не сделано, в соответствии с теми правилами, которые он считает целесообразными.

Во всех случаях им принимаются во внимание обычаи торгового оборота.

Статья 1512

Третейский суд выносит решение исходя из соображений справедливости (*en amiable composition*) в том случае, если стороны наделили его такими полномочиями.

Статья 1513

В случае, если в арбитражном соглашении ничего не предусмотрено по этому поводу, арбитражное решение выносится большинством голосов. Оно подписывается всеми арбитрами.

Тем не менее, если меньшая часть арбитров отказывается его подписать, то остальные арбитры делают об этом упоминание в арбитражном решении.

В случае отсутствия большинства, председатель третейского суда выносит решение единолично. Если остальные арбитры отказываются от подписи, председатель упоминает об этом в арбитражном решении, которое в этом случае он подписывает единолично.

Арбитражное решение, вынесенное на условиях, предусмотренных в одном из двух предыдущих абзацев, производит такие же последствия, как если бы оно было подписано всеми арбитрами или принято большинством голосов.

Признание и исполнение арбитражных решений, вынесенных за рубежом или же в области международного арбитража

Статья 1514

Арбитражные решения признаются и приводятся в исполнение во Франции, если факт их существования доказан ссылающимся на них лицом, и если такое признание или такое приведение в исполнение явным образом не противоречат международному публичному порядку.

Статья 1515

Существование арбитражного решения подтверждается представлением его оригинала вместе с арбитражным соглашением, или же копий этих документов, отвечающих условиям подтверждения их подлинности.

Если эти документы составлены не на французском языке, то обращающаяся с заявлением ходатайствующая сторона представляет их перевод. От нее может быть запрошено представление перевода, сделанного переводчиком, занесенным в список судебных экспертов или же переводчиком, наделенным правом выступать в отношениях с судебным или административными властями одного из других государств-участников Европейского Союза, одного из государств-участников соглашения о Европейском экономическом пространстве или же Швейцарской Конфедерации.

Статья 1516

Арбитражное решение может быть принудительно приведено в исполнение исключительно на основании постановления об экзекватуре, вынесенного судом большой инстанции, в округе которого оно было вынесено, или же Судом Большой Инстанции Парижа, если оно было вынесено за рубежом.

Процедура рассмотрения ходатайства об экзекватуре не носит состязательного характера.

Ходатайство подается наиболее заинтересованной стороной в канцелярию суда вместе с оригиналом арбитражного решения и экземпляром арбитражного соглашения, или же вместе с их копиями, отвечающих условиям подтверждения их подлинности.

Статья 1517

Экзекватура ставится на оригинале или, если он не был представлен, то на копии арбитражного решения, отвечающей условиям, установленным в последнем абзаце статьи 1516.

В тех случаях, когда арбитражное решение составлено не на французском языке, экзекватура также ставится на переводе, выполненном в соответствии с условиями, установленными в статье 1515.

Постановление об отказе в выдаче экзекватуры арбитражного решения должно быть мотивировано.

ГЛАВА IV

Способы обжалования

Раздел I

Решения, вынесенные во Франции

Статья 1518

Арбитражное решение, вынесенное во Франции в области международного арбитража, может быть предметом исключительно ходатайства об отмене.

Статья 1519

Ходатайство об отмене подается в апелляционный суд, в судебном округе которого арбитражное решение было вынесено.

Ходатайство может быть заявлено с момента вынесения арбитражного решения. Такая возможность утрачивается, если оно не было сделано в течение месяца с момента уведомления об арбитражном решении.

Уведомление производится в официальном порядке через судебного исполнителя (*signification*), если сторонами по этому поводу не предусмотрено иного.

Статья 1520

Ходатайство об отмене может быть заявлено лишь в тех случаях, когда:

1° Третейский суд ошибочно признал себя обладающим или не обладающим компетенцией, или

2° Третейский суд был сформирован с нарушениями, или

3° Третейский суд вынес решение без соблюдения выданных ему полномочий, или

4° Не был соблюден принцип состязательности, или

5° Признание и приведение в исполнение арбитражного решения противоречит международному публичному порядку.

Статья 1521

Первый председатель или же, с момента передачи ему дела, судья по подготовке дела к судебному разбирательству (*conseiller de la mise en état*), может принять решение об экзекватуре арбитражного решения.

Статья 1522

Стороны вправе в любой момент отдельным соглашением недвусмысленно отказаться от подачи ходатайства об отмене.

В таком случае, они в любом случае сохраняют право на подачу апелляционной жалобы на постановление об экзекватуре по одному из оснований, предусмотренных в статье 1520.

Апелляционная жалоба подается в течение месяца с момента уведомления об арбитражном решении, которое получило экзекватуру. Уведомление производится в официальном порядке через судебного исполнителя (*signification*), если сторонами по этому поводу не было предусмотрено иного.

Статья 1523

На судебное решение, которым отказывается в признании или в экзекватуре вынесенного во Франции международного арбитражного решения, может быть заявлена апелляционная жалоба.

Апелляционная жалоба подается в течение месяца с момента уведомления о решении в официальном порядке через судебного исполнителя (*signification*).

В таком случае, апелляционный суд рассматривает ходатайство одной из сторон об отмене арбитражного решения, при условии, что она не отказалась от соответствующего права, или же не истек срок для подачи ходатайства.

Статья 1524

Постановление, которым выдается экзекватура, не может быть каким бы то ни было образом обжаловано, кроме случая, предусмотренного во втором абзаце статьи 1522.

Тем не менее, заявление ходатайства об отмене арбитражного решения автоматически означает, в пределах заявленного перед судом требования, также и обжалование постановления судьи, вынесшего решение об экзекватуре, или же прекращение его полномочий по рассмотрению дела.

Раздел 2

Решения, вынесенные за рубежом

Статья 1525

В отношении судебного решения, вынесенного по ходатайству о признании или об экзекватуре вынесенного за рубежом арбитражного решения, может быть подана апелляционная жалоба.

Апелляционная жалоба подается в течение месяца с момента официального уведомления о решении через судебного исполнителя (*signification*).

При этом стороны вправе согласовать и иной порядок уведомления в случае подачи апелляционной жалобы в отношении получившего экзекватуру арбитражного решения.

Апелляционный суд может отказать в признании или в экзекватуре арбитражного решения лишь в случаях, предусмотренных в статье 1520.

Раздел 3

Общие положения, действующие в отношении арбитражных решений вынесенных во Франции или за рубежом

Статья 1526

Ходатайство об отмене в отношении арбитражного решения или апелляционная жалоба в отношении постановления об экзекватуре, не приостанавливают исполнения.

Тем не менее, первый председатель, выносящий решение в рамках срочного рассмотрения дела (*référé*), или же, с момента передачи ему дела, судья по подготовке дела к судебному разбирательству (*conseiller de la mise en état*), может приостановить исполнение арбитражного решения или изменить его порядок, если такое исполнение способно нанести серьезный ущерб правам одной из сторон.

Статья 1527

Подача апелляционной жалобы на постановление об экзекватуре и ходатайства об отмене арбитражного решения, предварительная подготовка к судебному разбирательству и их рассмотрение производятся по правилам состязательного судопроизводства, установленным в статьях с 900 по 930-1.

Отказ в удовлетворении апелляционной жалобы или ходатайства об отмене наделяют экзекватурой арбитражное решение целиком или же те его положения, которые не подверглись цензуре со стороны суда.

Ст. 3. – Положения настоящего Декрета вступают в действие в первый день четвертого месяца, следующего за месяцем публикации, за исключением следующих положений:

1° Положения статей с 1442 по 1445, 1489 и пунктов 2 и 3 статьи 1505 Кодекса гражданской процедуры применяются в тех случаях, когда арбитражное соглашение было заключено после указанной в первом абзаце даты,

2° Положения статей с 1456 по 1458, 1486, 1502, 1513 и 1522 этого же Кодекса применяются в тех случаях, когда третейский суд был сформирован после указанной в первом абзаце даты,

3° Положения статьи 1526 этого же Кодекса применяются к решениям арбитража, вынесенным после указанной в первом абзаце даты.

Ст. 4. – Настоящий декрет применяется на территории островов Уоллис и Футуна.

Ст. 5. – Министру юстиции, Министру юстиции и гражданских свобод, а также Министру внутренних дел, заморских территорий, местного самоуправления и иммиграции поручается, каждому в своей области, привести в исполнения настоящий Декрет, публикуемый в Официальном журнале Французской Республики.

Совершено 13 января 2012 г.

Премьер-министр

Франсуа Фийон

Министр юстиции,

Министр юстиции и гражданских свобод

Мишель Мерсье

Министр внутренних дел,

заморских территорий, местного самоуправления

и иммиграции

Брис Ортефё